

Decizia nr. 337 din 04.04.2019
privind somarea S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L.
București, Șos. Iancului, nr. 72, et. 1, ap. 2, camera 3, sector 2
CUI: 36162640

- pentru postul de televiziune MOZI+
București, Șos. Iancului, sector 2

Întrunit în ședință publică în ziua de 4 aprilie 2019, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat rapoartele întocmite de Direcția Monitorizare cu privire la filmele de lung metraj: The Gambler/Jucătorul, din data de 30.01.2019, (reclamația nr. 2799/20.03.2019), The Package/Pachetul din data de 30.01.2019 (reclamația 1839/05.03.2019), filme difuzate de postul MOZI+.

Postul de televiziune MOZI+ aparține radiodifuzorului S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. (licența audiovizuală nr. S-TV 328.1/05.07.2017 și decizia de autorizare nr. 2064.0-1/07.07.2016).

În urma analizării rapoartelor de monitorizare și vizionării unor înregistrări, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. a încălcat prevederile art. 23 alin. 1 și 24 alin. (1) teza a II-a, rap. la art. 19 alin. (2) lit. b), f) și k) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate:

- art. 23 (1) Programele 12 se difuzează numai după ora 20,00 și vor fi însoțite permanent de un semn de avertizare reprezentând un cerc de culoare albă, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 12 de culoare albă.

-art.23 (1) Programele 15 se difuzează numai în intervalul orar 23,00 - 6,00 și vor fi însoțite permanent de un semn de avertizare reprezentând un cerc de culoare albă, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 15 de culoare albă; fac excepție de la intervalul orar filmele artistice, serialele și cele documentare clasificate 15, în cazul cărora intervalul permis de difuzare este 22,00 - 6,00.

- art. 19 (1) Criteriile în funcție de care se clasifică programele difuzate au drept scop asigurarea protecției minorului și informarea publicului cu privire la conținutul acestora.

(2) Responsabilitatea clasificării programelor revine radiodifuzorilor și furnizorilor de servicii media la cerere, în conformitate cu următoarele criterii:

b) utilizarea violenței și rolul acesteia în rezolvarea problemelor;

f) psihologia personajelor și reperele morale pe care acestea le oferă copiilor sau adolescenților;

k) calitatea și tipologia limbajului;

Analizând rapoartele de monitorizare, membrii Consiliului au constatat că filmele de lung metraj The Gambler/Jucătorul, din data de 30.01.2019, The Package/Pachetul din data de 30.01.2019, difuzate de postul MOZI+, cu o încadrare și la o oră necorespunzătoare, în raport de conținutul lor, fapt ce contravine prevederilor legale invocate.

Astfel, potrivit concluziilor din rapoartele de monitorizare, care au avut ca obiect filmele menționate, s-au reținut următoarele:

- "În data de **30.01.2019**, în intervalul orar **08:40 – 10:47**, cu semn de avertizare **AP** (*Următorul program este recomandat doar cu aprobarea părinților – scris și verbal*).

Pe ecran nu au fost titrate principalele motive ale restricționării.

Conform bazelor de date de pe site-urile www.imdb.com, www.allmovie.com, www.bbfc.co.uk și www.cnc.gov.ro filmul *The Gambler/Jucătorul*, a fost clasificat astfel:

www.imdb.com: Australia: MA15+; Canada: 14A (Ontario, British Columbia); Denmark: 11 (DVD rating); Germany: 12; Ireland: 15A; Mexico: B-15; Netherlands: 12; Norway: 15 (DVD rating); Singapore: NC16; South Korea: 18; Spain: 16 (ICCA); Sweden: 15; United Kingdom: 15; United States: R / *Rated R for language throughout, and for some sexuality/nudity*; **Durata: 111 minute**;

www.allmovie.com: R / Drama, Psychological Drama / *Nudity, Profanity, Sexual Situations*; **Durata: 111 minute**;

www.bbfc.co.uk: 15 / Drama / *strong language, sexualised nudity*; **Durata: 111 minute**;

www.cnc.gov.ro: A.P. – 12 / Drama, Thriller; **Durata: 106 minute (DVD)**.

Durata efectivă a filmului: 101 minute și 50 secunde.

Sinopsis <https://www.cinemagia.ro/filme/the-gambler-590074/>

Actorul nominalizat la premiile Oscar, Mark Wahlberg oferă o „performanță care îi definește cariera” în rolul lui Jim Bennett, un profesor de limba engleză care duce în secret o viață de jucător pe mize mari. Când Jim este forțat să se împrumute de la un cunoscut gangster, el le pune în pericol viața celor dragi. În timpul scurt pe care îl are la dispoziție, el trebuie să pătrundă în lumea interlopă și să riște pentru a nu pierde totul. John Goodman, Brie Larson și câștigătoarea premiului Oscar, Jessica Lange fac parte și ei din distribuția *The Gambler*.

Filmul a conținut scene de violență, nuditate non-sexuală și limbaj licențios.

Frank: *What's wrong with you? You got brain damage? Some fundamental disability? \$200,000 is a monk! Andy you, a monk, qwe that Koreean son of a bitch, the prince of fuking darkness, that much already. And another \$50,000, excluding the vig, to Neville Baraka, who will kill you, because when you cut cards he got the king of spades and you laughed at him.*

Jim: *You're pretty well informed.*

Frank: *You borrowed 50K from a very dangerous man after he was already going to kill you. (...) If I help you consolidate thet debts, even at a lesser load, do you think thet I will be anyone you want to fuck up the ass? Am I likelier to be fucked up the ass?*

Traducere DM:

Frank: *"Ce s-a întâmplat cu tine? Ai probleme mentale? Vreun handicap grav? 200.000 de dolari e ceva! Iar tu, un nimeni, îi datorezi deja atât acelui coreean nenorocit, prințul întunericului . Și încă 50.000 de dolari, excluzând dobânda, lui Neville Baraka, care te va uide, pentru că atunci când ați ales cărțile, el a luat regele de inimă neagră și tu i-ai răs în față."*

Jim: *"Ești destul de bine informat."*

Frank: *"Ai împrumutat 50 de mii de la un om foarte periculos care deja avea de gând să te ucidă [...]. Dacă te ajut să-ți refinanțezi datoria, chiar și la o dobândă mai mică, crezi că sunt un om căruia ai putea să-i dai țeapă? Sunt mai ușor de țepuit?"*

Jim se afla într-un bar unde niște tinere dansau la bară având bustul dezgolit. Timp de aproximativ 2 secunde imaginile cu bustul dezgolit al unei tinere au fost în prim-plan. Restul imaginilor au fost în plan secund.

Baraka: *Let me give you a bit of advice here.*

Jim: *What's that?*

Baraka: *You owe somebody money, you don't fuck around. I want the money by Monday. I'll take that car of yours. Consider it collateral.*

Traducere DM:

Baraka: *"Lasă-mă să-ți dau sfat."*

Jim: *"Care?"*

Baraka: *"Când îi datorezi cuiva bani, nu e de joacă. Vreau banii până luni. Îți iau mașina. Consider-o pagubă colaterală."*

În sala de curs, Jim Bennet vorbea incoerent la cursul de literatură engleză. Motivul stării sale de anxietate este faptul că studenții săi nu sunt interesați de ceea ce acesta încearcă să le predea.

Jim: *Do I look happy? I'm not happy. You know why? Because I'm teaching the Modern Novel to a classroom full of students who don't give a fuck. You know, you really should have gone for American Realism. I mean, let's have more fuking realism.*

Jim s-a urcat pe catedră și s-a adresat studenților. Câțiva studenți au continuat să nu îi acorde atenție.

Jim: *Lamar! The fuking phone!*

Traducere DM:

Jim: *"Arăt fericit? Nu sunt fericit. Știți de ce? Pentru că predau romanul modern într-o clasă plină de studenți care nu dau doi bani. Știți, ar fi trebuit să optați pentru Realism American. Vreau să spun, hai să avem mai mult realism, la naiba. (Jim stătea pe catedră și ținea un monolog. (Câțiva studenți au continuat să nu îi acorde atenție, oricum.) Lamar! Telefonul, la naiba!"*

Jim făcea baie în cadă în momentul în care mama sa a ajuns la ușă. Bărbatul a devenit brusc nervos din cauza acestei vizite neașteptate. Bălmăjește nervos, în șoaptă, câteva cuvinte în timp ce își ia prosopul: *What the fuck is she doing in my house? Fuck me!*

Traducere DM:

"Ce naiba face ea în casa mea?" La naiba!"

Jim Bennett și Baraka s-au întâlnit pe o alee.

Baraka: *I told you the time frame.* (Baraka l-a apucat pe Jim de jachetă și l-a împins în ușa unui garaj.)

Jim: *What the fuck do I care your time frame?*

Baraka: *So you don't die.*

Jim: *Everybody dies.*

Baraka: *Aren't you afraid of dying from something other than natural causes?*

(...)

Baraka: *You know Lamar Allen?*

Jim: *No.*

Baraka: *Don't fuck with me!*

Jim: *He's a student of mine. And what's this got to do with anything?*

Baraka: *You know what this got to do with everything! How much do you know Lamar?*

Traducere DM:

Jim Bennett și Baraka s-au întâlnit pe o alee.

Baraka: *"Ți-am spus care e intervalul de timp."*

Jim: *De ce naiba mi-ar păsa de intervalul tău de timp? (Baraka l-a apucat pe protagonist de jachetă și l-a împins în ușa unui garaj.)*

Baraka: *"Ca să nu mori."*

Jim: *"Toți murim."*

Baraka: *"Nu îți este frică să mori din alt motiv decât din cauze naturale?"*

Jim: *"Trebuie să-mi asum orice consecință, deoarece nu am banii."*

Baraka: *"Îl cunoști pe Lamar Allen?"*

Jim: *"Nu."*

Baraka: *"Nu face pe șmecherul cu mine!"*

Jim: *"Este un student de-al meu. Și ce are asta de-a face cu totul?"*

Baraka: *"Știi foarte bine ce are de-a face. Cât de bine îl cunoști pe Lamar?"*

Oamenii lui Neville Baraka l-au prins pe protagonist pe stradă și l-au forțat să intre într-o mașină. Apoi, a fost prezentat un depozit unde Jim era legat de un scaun. Acela a fost momentul în care Baraka a apărut însoțit de oamenii săi. El l-a interogată pe Jim despre locul unde se află banii. Protagonistul a continuat să refuze plata către Regele de Inimă Neagră, care a fost nevoit să adopte măsuri radicale, amenințându-l cu moartea.

Baraka: *So let's talk cash first, other business later. What about your family?*

Jim: *I got all I could get.*

Baraka: *Can I get the money from them if I send you to Mexico? You know, Oh, my God. I don't know what happened to him... Get my friend Valerio to mail them your dick.*

Jim: *My family didn't make their money because they pay up easily.*

Baraka: *Apparently, that's genetic. I'll tell you, boy, genetics, cruel motherfucking mistress. What if I lit a cigar and put it in your eyeball? Would you give me the money then?*

Jim: *Do I look a magician?*

Baraka: *You must've thought you was magic occasionally, or else you wouldn't be in the African Membership Club owing me 60 grand. I'm gonna need the equity on your house, Jim. We'll paper it right as a sale. But then I got to take over the goddam mortgage, fiind some fucking vice president of animation to rent it to... And I don't fucking wanna do that shit! But you got to make the turnip bleed from whatever hole it's got, right? Now, your grandfather, I respect him, he's a businessman. But Lamar, who you have me the wrong number for...*

Jim: *Lamar's good kid, all right. He doesn't need any of this shit.*

Baraka: *You gonna tell me you made a mostake with the number?*

Jim: *Why would I tell you I made a mistake? I gave you a fake one. I made it up. Okay. Well, see, my man Mr. Jones here is going to ogive you the real one.*

Un bărbat masiv, cu pași mari, s-a îndreptat spre protagonist și l-a lovit cu pumnul în feță. Jim a scos un sunet de durere și s-a prăbușit la podea, cu tot cu scaun. Imaginea a fost focusată asupra feței omului suferind, care se schimonosea de durere.

Baraka: (...) *But you get him for tomorrow. Because if not, I' m going to kill that pretty little blonde girl, show you the pictures and kill you next.*

Traducere DM:

Baraka: *"Hai să vorbim despre banii în numerar mai întâi, alte treburi mai târziu. Ce mai e cu familia ta?"*

Jim: *"Am adus tot ce am putut"*

Baraka: *"Pot să iau banii de la ei dacă te trimit în Mexico? Știi, oh, Doamne, nu știu ce s-a întâmplat cu el... adu-l pe prietenul meu Valerio să le trimită el penisul tău."*

Jim: *"Familia mea nu a putut strânge banii, altfel ei achită lucrurile cu ușurință"*

Baraka: "Aparent, este genetic. Îți spun, băiete, genetica, o crudă și nenorocită amantă. Ce-ar fi dacă aprind o țigară și ți-o pun în ochi? Mi-ai oferi atunci banii?"

Jim: "Arăt a magician?"

Baraka: "Trebuie să fi crezut că ești uneori magic, altfel nu ai fi fost membru în Clubul African, datorându-mi 60 de mii. O să am nevoie de capitaluri din casa ta, Jim. O să pregătim documentația ca pentru o vânzare. Dar, apoi ar trebui să iau acel credit ipotecar blestemat, să găsesc un nenorocit de vice președinte de animație să o închiriez ... Și chiar nu vreau naibii să mă bag în rahatul ăsta! Dar, ar trebui să scoți apă și din piatră seacă, nu? Acum... bunicul tău, îl respect, e un om de afaceri. Dar Lamar, cel pentru care mi-ai dat numărul greșit..."

Jim: "Lamar este un copil bun, în regulă. El nu are nevoie să intre în rahatul ăsta."

Baraka: "O să-mi spui că ai făcut o greșală cu numărul?"

"De ce să spun că am făcut o greșală? Ți-am dat un număr fals. M-am revanșat. Okay. Uite, vezi, omul meu, domnul Jones aici de față o să-ți dea numărul real." (Un bărbat masiv, cu pași mari, s-a îndreptat spre protagonist, și-a luat avânt și l-a lovit în zona feței. Jim a țipat de durere și s-a prăbușit la podea, cu tot cu scaun. Imaginea a fost focusată asupra feței omului suferind, care se schimonosea de durere.)

Baraka: "Îl pregătești (pe Lamar) pentru mâine. Dacă nu, o voi ucide pe blonda aceea drăguță, îți voi arăta pozele, apoi te voi ucide și pe tine."

Jim l-a vizitat pe Lee la un salon de înfrumusețare. Când Jim l-a informat pe coreean că nu a adus banii și i-a spus că vrea să-l mai împrumute pentru a juca, șeful mafiei a ordonat închiderea salonului. Când obloanele au fost complet trase, Jim a fost înconjurat de oamenii lui Lee. Apoi, unul dintre ei, l-a lovit cu piciorul pe Jim în zona stomacului. Acesta s-a aplecat inițial, apoi, ușor, și-a revenit. În acest timp, un alt interlop l-a lovit pe Jim în zona feței. Jim a fost încă o dată lovit în abdomen, prăbușindu-se pe podea. Apoi, oamenii lui Lee și-au ridicat victima. Unul dintre ei l-a ținut pe bărbat, în timp ce celălalt l-a lovit cu pumnii în abdomen. Jim a țipat în timp ce bărbatul îl lovea cu pumnii. Ulterior, unul dintre membrii grupului l-a lovit cu capul pe Jim, impactul provocând un sunet puternic. Jim a căzut pe podea. Lee l-a privit pe bărbat, neștiind ce să facă. Jim a cerut bani, iar oamenii lui Lee l-au lovit în continuare. Din gura bărbatului a curs sânge. Încă o dată, bărbatul i-a cerut șefului mafiei să-i acorde un împrumut.

Lee: *Why did you see Frank?*

Jim: *I didn't. Now fucking stake me. Please, tell me you hit your wife, you fucking pussy? (...) You got to give me \$150-fucking-thousand.*

Traducere DM:

Lee: "De ce te-ai întâlnit cu Frank?"

Jim: "Nu e adevărat. Creditează-mă, naibii, odată! "

Jim: "Te rog, spune-mi că ți-ai lovit soția mai tare de atât, nenorocitul naibii. [...] Trebuie să-mi dai naibii 150 de mii de dolari."

- în data de **30.01.2019**, în intervalul orar **14:30 – 16:22**, cu semn de avertizare **AP** (Următorul program este recomandat doar cu aprobarea părinților – scris și verbal).

Pe ecran nu au fost titrate principalele motive ale restricționării.

Conform bazelor de date de pe site-urile www.imdb.com, www.allmovie.com, www.bbfc.co.uk și www.cnc.gov.ro filmul *The Package/Pachetul*, a fost clasificat astfel:

www.imdb.com: Argentina: 16 (DVD rating); Australia: M; Canada: 18A (Ontario); Denmark: 15; Germany: 18; Netherlands: 16; Norway: 15 (VOD); Singapore: NC:16; South

Korea: 18; Sweden: 15; United Kingdom: 15; United States: R / *Rated R for strong violence throughout*; **Durata: 95 minute**;

www.allmovie.com: R / Action Thriller; Crime Thriller / *Violence*; **Durata: 95 minute**;

www.bbfc.co.uk: 15 / Action / *Contains strong violence and threat*; **Durata: 91 minute**;

www.cnc.gov.ro: Nu este clasificat.

Durata efectivă a filmului: 87 minute și 20 secunde.

Sinopsis <https://www.cinemaia.ro/filme/the-package-571046/>

Tommy Wick este un recuperator de credite care lucrează pentru Dough - un cămătar fără scrupule. Tommy nu face din plăcere această treabă ci din grijă pentru fratele său care se află acum în pușcărie și-i datorează o sumă foarte mare lui Dough. Concurența cămătarilor este aprigă deoarece își dispută teritoriul cu încă doi puternici oameni de "afaceri": Germanul și Anthony. Lucrurile se complică pentru întreaga situație atunci când Dough îi încredințează o misiune foarte importantă lui Tommy și anume de a livra un pachet Germanului. În schimbul acestui favor Tommy este asigurat de către angajatorul său că îi va fi iertată toată datoria fratelui său. Odată cu demararea procesului de livrare intră în joc o mulțime de mercenari care vor interceptarea pachetului cu scopul de al preda șefilor lor pentru o negociere cu Germanul. Marea surpriză este adevăratul conținut al acestui misterios pachet pe care nici transportorul nu are voie să-l cunoască.

Filmul a conținut scene de violență.

Pentru a-l pedepsi pe Luis deoarece a întârziat cu plata datoriei pe care o avea către Big Doug, Tommy Wick îl târăște pe Luis prin sala de bowling și apoi ține cu forța capul acestuia în locul special unde ajungeau mingiile de bowling. Mingea de bowling este prezentată urmând traseul stabilit în viteză, iar Luis este înspăimântat gândindu-se că mingea urmează să-l lovească în față. Prima minge este oprită cu mâna de către Tommy Wick.

Dialogul între personaje este următorul:

Luis: *Îmi pare rău, Tommy!*

Colegul lui Tommy: *Ai grijă, Tommy.*

Tommy Wick: *Nu e corect.*

Luis: *Bine, îmi pare rău, Tommy.*

Tommy Wick: *Ai banii mei?*

Luis: *Poate, poate!*

Tommy Wick: *Luis, niciodată nu se realizează ceva cu "poate".*

Luis: *Haide, Tommy! Asta e o nebunie! Bine, am înțeles! Am înțeles ce vrei să spui, Tommy!*

Luis țipă când vede cea de-a doua minge care se îndreaptă către el, dar Tommy îl silește pe acesta să stea liniștit astfel încât mingea îl lovește în față spărgându-i nasul. În prim-plan, este prezentat Luis cu sângele curgându-i din nas și din gură. Tommy Wick îl amenință pe Luis și îi face o fotografie ca dovadă pentru Big Doug.

Germanul ia un cuțit de pe o masă. Nicolas trimite mai multe persoane înarmate cu arme de foc automate înspre încăperea în care se afla Germanul. Unul dintre bărbați se luptă corp la corp cu Germanul. Ceilalți deschid focul și gloanțele îl ciuruesc pe colegul lor care era ținut ca scut de către German. Germanul ripostează cu focuri de pistol, iar bărbații sunt uciși și trupurile cad pe podea. Nicolas își îndeamnă colegii să lupte. Germanul îi surprinde pe aceștia și se luptă cu ei lovindu-i cu pumnii și picioarele. Apoi, cu o armă automată îi omoară pe bărbați. Nicolas este prins și înjunghiat de German. Germanul își spală cuțitul la robinet și privește spre victima care era întinsă pe podea și își apăsă cu

mâna rana. Germanul își scoate din buzunarul interior al sacoului o sticlă, se așază pe un scaun și se uită la victima înjunghiată cum respiră ușor până moare.

Tommy Wick și partenerul său se află într-un autoturism când sunt atacați cu focuri de armă. Colegul lui Tommy este împușcat, iar mașina se răstoarnă. Tommy Wick se adăpostește într-o clădire unde se află un tânăr. Tommy îl sfătuiește pe tânăr să fugă și să se ascundă, iar el rămâne să-i aștepte pe atacatori. Bărbații înarmați intră în clădire, tânărul ridică brațele în semn că se predă, dar este împușcat de mai multe ori. Tommy Wick se luptă cu unul dintre atacatori, se lovesc cu pumnii și folosesc obiecte contondente sau tăioase. Dintr-o mașină, un bărbat deschide focul spre clădire pentru a-l lichida pe Tommy Wick.

Șeful bandei rivale, Devon, își dă seama că angajatul stației de benzină nu i-a oferit un răspuns satisfăcător cu privire la locul unde s-ar afla Tommy Wick. Prin urmare, îl amenință pe acesta punându-i la gât un cuțit cu lama încovoiată. Momentul în care Devon și-a executat victima nevinovată nu este prezentat. Imaginea este focalizată pe chipul încordat al lui Devon, dar se observă o scurtă mișcare a mâinii și se aude zgomotul făcut de cuțit în timpul când îi taie victimei gâtul.

Între cele două personaje se desfășoară următorul schimb de replici:

Bărbatul rănit (respiră cu dificultate și vorbește greu): *Te rog, sunt pe moarte.*

Germanul: *Strugurii pentru resveratrol și papaia pentru acidul folic.*

Bărbatul rănit: *Te rog, omule. Sunt pe moarte.*

Germanul (se așază pe un scaun în fața bărbatului rănit și gesticulează ținând în mâna dreaptă un cuțit): *Acum, coloană vertebrală, sau șira spinării, este o coloană formată din 24 de vertebre articulate. Dintre care trei sunt zdrobite, ceea ce înseamnă că nu-ți vei mai putea folosi picioarele. Care în mod necesar nu cred că va mai fi o problemă din moment ce ți-am rupt și splina împreună cu ficatul. În esență, te-am eviscerat... ca pe un pește. Un pește de care-mi face plăcere. Amestecat cu unt și pâine.*

Bărbatul rănit: *Te rog.*

Germanul: *Pâine de secară. Așa că...*

Bărbatul rănit (horcăind): *Te rog.*

Germanul: *Spune-mi cine te-a trimis.*

Bărbatul rănit: *Sau ce? Mă vei salva? Oricum mă vei ucide.*

Germanul (se ridică de pe scaun și se apropie de bărbat ținând în mână cuțitul): *Nu. Nimic n-o să te salveze, fiule. Asta rămâne la aprecierea celui de Sus. Dar dacă nu-mi spui cine te-a trimis, ei bine, va trebui să... (Germanul scoate portofelul din buzunarul interior al hainei victimei) Va trebui să merg până la... 1825 Del Cashan Street. Cu o lampă de gaz, două kg de leșie, și cu un clește. Și... Și să fac ce-mi doresc cu persoanele care locuiesc acolo. Și crede-mă, sunt răbdător și creativ.*

Bărbatul rănit: *Anthony! Anthony m-a trimis!*

Germanul înfinge cuțitul în blatul corpului de mobilier, ia pistolul și trage înspre victimă două gloanțe. Se observă cu gloanțele trec prin corpul bărbatului și spătarul scaunului.

Germanul: *Ei bine... asta e dezamăgitor.*

Tommy Wick se bate cu un bărbat lovindu-se cu pumnii și picioarele, dar și cu un corp metalic contondent. La un moment dat, Tommy Wick îl prinde pe bărbat de picior și i-l răsucesc (se aude sunetul oaselor rupte), apoi bărbatul cade la pământ. Tommy Wick continuă să-l lovească pe bărbat, apoi îl forțează să stea culcat pe o suprafață și îl amenință cu o mașină de găurit (se vede fața bărbatului cu sângele curgându-i din nas și gură). Bărbatul îl roagă pe Tommy să-i cruțe viața, acesta aruncă mașina de găurit din mână și se îndepărtează de bărbatul rănit.

Tommy Wick este capturat de recuperatori și este legat de un scaun. Devon i-o prezintă lui Tommy pe Monique: *A fost în Armata Contraspionaj. Știi ce înseamnă asta? Înseamnă că a interogat nenumărați suspecți Al-Qaeda. Asta înseamnă că e o sadică fără suflet.*

Tommy Wick: *Seamănă cu una dintre fostele mele soții.*

Devon: *Timp de cinci ani, munca ei a însemnat să-i faci pe oameni să țipe și să cerșească milă, dar pe ea n-a afectat-o asta, pentru că se pricepea la ceea ce face. Foarte bine.*

Pentru exemplificare, Monique urmează îndemnul din priviri al bărbatului lovind, imobilizând și sufocând pe un alt bărbat.

Tommy Wick: *Te-aș aplauda, dar am mâinile legate acum.*

Devon: *A făcut ce-a făcut, pentru o sumă mică de bani, Tommy. Dar gândește-te ce i-ar face persoanei care i-a ucis logodnicul.*

Bărbatul îi face un semn lui femeii, sfătuind-o: *Numai să nu-l ucizi.*

Tommy Wick rămâne singur cu Monique care spune: *Ceea ce-a spus Devon, n-a fost chiar precis. Când vine vorba de tehnici avansate de interogare sau "alte proceduri", se face referire la... "tortură", așa cum ai numi-o și tu. N-am făcut-o niciodată pentru bani. Am făcut-o pentru distracție.*

Femeia îl lovește pe Tommy Wick cu piciorul în față, apoi cu un clește îi prinde un deget și i-l rupe (secvența în prim-plan). Se aud strigătele de durere ale lui Tommy.

Monique se apropie de Tommy Wick ținând în mână un arzător.

Dialogul între cele două personaje este următorul:

Tommy Wick: *Nu-ți pasă de pachet, nu-i așa?*

Monique: *Eram definiția unui profesionist desăvârșit, dar când l-ai ucis pe Dosan, ai trecut peste o linie invizibilă. Stângul sau dreptul?*

Tommy Wick: *Știi c-a țipat ca o târfă?*

Monique: *Ce?*

Tommy Wick: *Logodnicul tău. (Monique a închis arzătorul.) A murit ca o târfă.*

Monique: *Asta e încercarea ta de-a incita o reacție?*

Tommy Wick: *Nu, voiam să-ți spun doar că a murit ca o târfă. A murit țipând. Ca o târfă mică și... plângăcioasă!*

Monique îl lovește în repetate rânduri cu pumnul în față.

Tommy Wick: *Asta e tot ce poți, domniță?*

Monique ia un ciocan în mână, dar apoi renunță la el, ia o frânghie și i-o înfășoară lui Tommy în jurul gâtului. În încercarea de a-l strânge de gât, scaunul pe care stătea Tommy cedează și se rupe, iar el o lovește cu piciorul pe Monique și se dezleagă. Cei doi bărbați din grupare se întorc dându-și seama că s-a întâmplat ceva. Tommy Wick deschide focul asupra lor. În acest timp, Monique își revine și trage înspre Tommy cu o armă automată, dar acesta ripostează și o împușcă cu o rafală de armă automată.

Devon se întoarce și se luptă cu Tommy Wick lovindu-se cu pumnii și picioarele, aruncând cu diferite obiecte aflate în incintă sau strângându-se de gât. În cele din urmă, Tommy îl lovește pe Devon peste bărbie cu un corp dur, iar acesta cade cu fața în jos în apă. Apoi, celălalt bărbat îl rănește pe Tommy cu două focuri de armă.

Tommy Wick este imobilizat pe scaun rabatat într-un cabinet medical. În jurul lui se află Germanul alături de câțiva medici. Tommy află de la German că tocmai el era "pachetul". Germanul îi spune și motivul pentru care a fost "vândut" de Big Doug: Tommy era printre puținele persoane compatibile cu Germanul, acesta suferind de o boală de sânge. Tommy spune medicului că este o problemă în legătură cu starea sa de

sănătate. Când medicul se apropie de Tommy pentru a înțelege ce spune, acesta își înfige dinții în gâtul medicului. Medicul țipă de durere. Tommy este stropit pe ceafă de sângele improșcat din rana medicului, scuipă sângele, apoi își încordează brațul și reușește să și-l elibereze. Ia cu mâna un bisturiu de pe tava ce era lângă el și îl aruncă înspre celălalt medic. Se vede bisturiul înfipt în fața bărbatului care se prăbușește pe podea.

Secvențele au avut o durată totală de aproximativ 25 de minute.

Membrii Consiliului au constatat că, în raport de conținutul din care am redat anterior, filmele artistice „The Gambler/Jucătorul” și „The Package/Pachetul” au fost clasificate greșit și difuzate în intervale orare necorespunzătoare. Acestea au conținut violență fizică, psihică sau de limbaj, limbaj obscen, scene de nuditate, violență extremă, ceea ce a avut drept consecință nerespectarea măsurilor de protecție a copiilor în cadrul serviciilor de programe.

Astfel, ambele filme au fost încadrate cu semnul de avertizare AP și difuzat în intervalele orare 08:40 – 10:47 „The Gambler/Jucătorul” respectiv filmul „The Package/Pachetul” 14:30 – 16:22, în ziua de 30.01.2019.

În aceste condiții, raportat la conținutul acestuia și la criteriile de clasificare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul ar fi trebuit să încadreze „The Gambler/Jucătorul” în categoria producțiilor interzise minorilor sub 12 ani, ce ar fi condus la difuzarea acestuia la orele permise, respectiv după ora 20.00, în conformitate cu dispozițiile art. 23 alin. (1) din Codul audiovizualului.

În privința filmului „The Package/Pachetul” raportat la conținutul acestuia și la criteriile de clasificare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul ar fi trebuit să îl încadreze în categoria producțiilor interzise minorilor sub 15 ani, ce ar fi condus la difuzarea acestuia la orele permise, respectiv între orele 22.00-6.00, în conformitate cu dispozițiile art. 24 alin. (1) teza a doua, din Codul audiovizualului.

De asemenea, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul avea obligația legală de a se ghida și de a ține cont de clasificările stabilite de legiuitor, de producător sau, după caz, după cea în care producția de ficțiune a fost difuzată în alte țări, evitând încadrarea cel mai puțin restrictivă, în situația în care aceasta este singulară.

În calitate de garant al interesului public, Consiliul consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora, avându-se în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială, generată de lipsa de maturitate fizică și intelectuală.

Pentru toate aceste considerente, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, membrii Consiliului au propus sancționarea radiodifuzorului cu somație publică.

Supusă la vot, propunerea de sancționare a radiodifuzorului a fost adoptată în condițiile și cu respectarea dispozițiilor art. 15 din Legea audiovizualului, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul dispozițiilor art. 91 alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1. Radiodifuzorul S.C. CEE BROADCASTING CO S.R.L. licența audiovizuală nr. S-TV 328.1/05.07.2017 și decizia de autorizare nr. 2064.0-1/07.07.2016 pentru postul MOZI+, **se sancționează cu somație publică de intrare în legalitate** pentru încălcarea prevederilor art. 23 alin. (1) și 24 alin. (1) rap. la art. 19, lit. b), f) și k) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00-22.00, din care o dată în principala emisiune de știri, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul MOZI+ cu somație publică, deoarece unele filme artistice au fost clasificate greșit și difuzate la ore necorespunzătoare. Acestea au conținut în mod repetat violență fizică, psihică sau de limbaj, ceea ce impunea încadrarea lor ca programe interzise minorilor sub 12, respectiv 15 ani, ce pot fi difuzate numai după orele 20.00, respectiv 22.00.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

VICEPREȘEDINTE
NICOLAIE BĂLAȘA-SORESCU

Întocmit, Serviciul juridic și reglementări,
Șef serviciu Ciobanu Dumitru